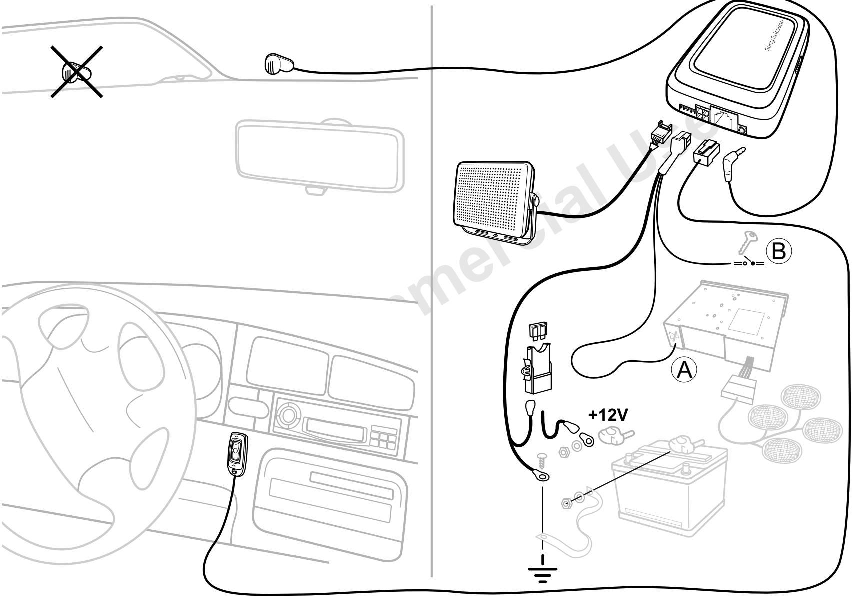
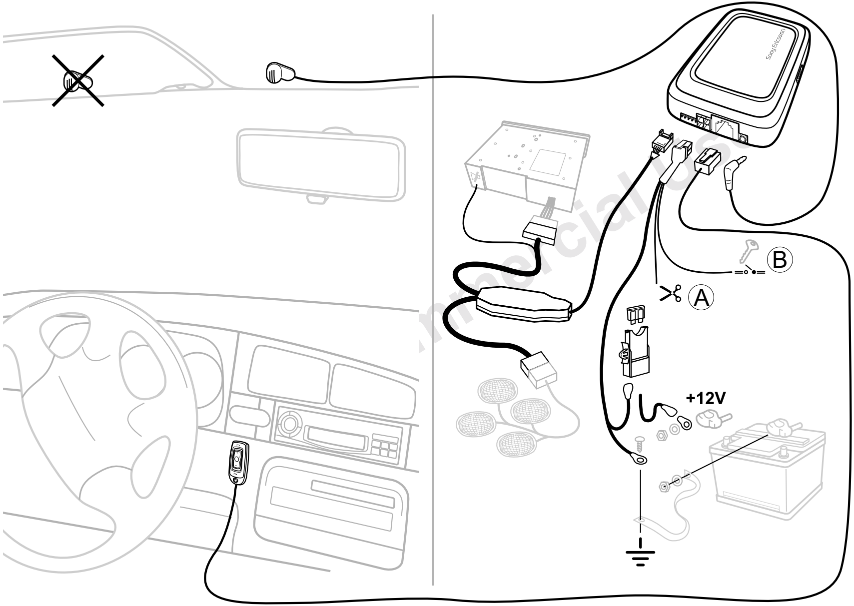
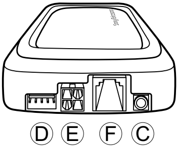
Contents

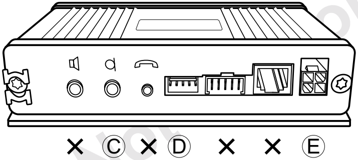


Sony Ericsson
B
A
+12V


Sony Ericsson
B
A
+12V



HCB-30



HCA-20

English

Sony Ericsson HCB-30

First edition (June 2002)
This manual is published by Sony Ericsson Mobile Communications AB, without any warranty. Improvements and changes to this manual necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements to programs and/or equipment, may be made by Sony Ericsson Mobile Communications AB at any time and without notice. Such changes will, however, be incorporated into new editions of this manual.

Publication number: LZT 108 5847/1 R1A

Some of the services in this manual are not supported by all networks. This also applies to the GSM International Emergency Number 112.
Contact your network operator or service provider if you are in doubt whether you can use a particular service or not.

The *Bluetooth* trademarks are owned by Bluetooth SIG, Inc. USA.

Introduction

The *Bluetooth*™ Car Handsfree HCB-30 is based on *Bluetooth* wireless technology.

Please read the text in the “Additional information” section of the HCB-30 User’s Guide before using your car handsfree.

What is *Bluetooth* wireless technology?

The *Bluetooth* wireless technology makes it possible to connect any compatible portable and stationary communications device within a range of 10 m (30 ft) without using cables. The technology is based on a radio link that offers fast and reliable transmission of voice and data information. It does not require a line-of-sight connection in order to establish communication. *Bluetooth* wireless technology uses a globally available frequency range intended to ensure communication compatibility worldwide.

How can I use my car handsfree?

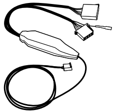
When you turn the ignition key of your car, the *Bluetooth* car handsfree is switched on automatically. The phone can be left in your coat pocket or bag while you make and answer calls via the *Bluetooth* car handsfree control panel. The car stereo is muted when you receive a call, and you hear the caller in a separate loudspeaker.

What products can I use with my car handsfree?

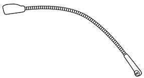
With the *Bluetooth* Car Handsfree HCB-30, you can use a Sony Ericsson or Ericsson phone with built-in *Bluetooth* capability, or with a *Bluetooth* phone adapter. You can use products of any make that support the *Bluetooth* Headset profile or the *Bluetooth* Handsfree profile.

To enhance your experience of the *Bluetooth* Car Handsfree HCB-30, we recommend that you also buy an advanced music mute and a gooseneck microphone.

- Advanced Music Mute HCE-16 – for enhanced sound experience in the car. You hear the caller in the car stereo loudspeakers instead of in the separate loudspeaker.



- Gooseneck Microphone HCE-14 – for enhanced sound experience for the person you are talking to.



You can, for example, also use the following accessories with your phone and *Bluetooth* Car Handsfree HCB-30:

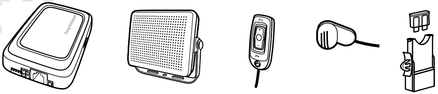
- Cigarette Lighter Adapter CLA-11 – for charging of the phone in the car.
- Antenna Cable Connector HCE-12 – together with a car holder for better network reception.
- Car Holder, for example, HCH-28 – together with an antenna cable connector for better network reception.

Installing the car handsfree

The *Bluetooth* Car Handsfree HCB-30 kit includes:

- electronic box with velcro (1.)
- external loudspeaker (2.)
- control panel with adhesive tape (3.)
- microphone (4.)
- fuse kit (5.)
- cables (power cables, ignition sense, music mute)
- User’s Guide and Installation Guide.

1. 2. 3. 4. 5.



Please make sure that all equipment of the *Bluetooth* car handsfree is installed in a safe location. If your car is equipped with an air bag, check that the handsfree equipment does not interfere with its function.

To install the car handsfree

Note: *The car handsfree should be installed by authorised personnel.*

1. Disconnect the car battery.
2. Place the electronic box under the dashboard of the car. See also installation chart on page 2. We recommend that the upper side of the electronic box faces the driver with no metallic barrier between the box and the driver. Use the velcro enclosed in the kit to fasten the electronic box.
3. Connect the bundle of power cables (red and black), music mute cable (yellow) and ignition sense cable (blue) to the electronic box.
4. Connect the black power cable to negative ground. Connect the red power cable via the fuse kit to the car battery, 12 Volts.

   Note: *Please note that supply voltages other than 12 Volts may cause damage to the equipment.*
5. Connect the yellow music mute cable to the car stereo. See A in installation chart on page 2.
6. Connect the blue ignition sense cable to the ignition of the car. See B in installation chart on page 2.
7. Place the loudspeaker at least 50 cm (20 inches) from the microphone. Make sure that the cable is long enough to reach the electronic box. Connect the external loudspeaker to the electronic box.
8. Place the microphone on a fixed part of the car interior, and directed towards the driver. Make sure that the cable is long enough to reach the electronic box. Connect the microphone to the electronic box.
9. Choose a suitable location on the dashboard of the car for the control panel. The driver must be able to reach the keys of the control panel from the normal driving position. Make sure that the cable is long enough to reach the electronic box. Remove the adhesive tape from the control panel. Place the control panel in the location you have chosen. Connect the control panel to the electronic box.

To install an advanced music mute with the car handsfree

Note: *You can buy an advanced music mute separately. See “What products can I use with my car handsfree?” on page 6.*

1. Disconnect the car battery.
2. See installation chart on page 3. Proceed as in steps 2-4 in the instructions “To install the car handsfree” on page 8.

3. Cut the yellow music mute cable since it is not needed when you have an advanced music mute. See A in installation chart on page 3.
4. Connect the blue ignition sense cable to the ignition of the car. See B in installation chart on page 3.
5. Connect the brown end of the advanced music mute cable to the car stereo loudspeakers.
6. Connect the black and yellow ends of the advanced music mute cable to the car stereo.
7. Proceed as in steps 8-9 in "To install the car handsfree" on page 8.

Replacing Car Handsfree HCA-20 with HCB-30

If you already have a Car Handsfree HCA-20, you do not need to reinstall all the components for the *Bluetooth* Car Handsfree HCB-30. You need to move a few cables from the HCA-20 electronic box to the HCB-30 electronic box.

To replace HCA-20 with HCB-30

1. Detach the bundle of power cables, ignition sense cable, and (if installed) the music mute cable from the HCA-20 box, socket E in the installation chart on page 4, and connect it to the HCB-30 box, socket E. See installation chart on page 4.

   Note: *Make sure that the blue ignition sense cable is connected to the ignition of the car.*
2. Detach the advanced music mute cable from the HCA-20 box, socket D, and connect it to the HCB-30 box, socket D. Or, if you have an external loudspeaker instead of an advanced music mute for your HCA-20, detach the external loudspeaker cable from the socket to the left of socket C on the HCA-20 box. Then connect the HCB-30 external loudspeaker cable, or advanced music mute cable to the HCB-30 box, socket D.
3. Detach the microphone cable from the HCA-20 box, socket C, and connect it to the HCB-30 box, socket C.
4. Connect the HCB-30 control panel cable to the HCB-30 box, socket F.

   See also "To install the car handsfree" on page 8.

Using the car handsfree

When the installation of the car handsfree has been completed, we recommend that you test the communication between the mobile phone and the car handsfree by turning the car handsfree on, and then pairing the car handsfree with your mobile phone. See "To turn the car handsfree on" and "Pairing the car handsfree" in the HCB-30 User's Guide.

For information about support and for User's Guides for Ericsson, Sony and Sony Ericsson mobile phones, see http://www.SonyEricsson.com.

Deutsch

Sony Ericsson HCB-30

Erste Ausgabe (Juni 2002)

Diese Bedienungsanleitung wird von Sony Ericsson Mobile Communications AB ohne jede Gewährleistung veröffentlicht. Sony Ericsson Mobile Communications AB behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Verbesserungen und Änderungen an dieser Bedienungsanleitung vorzunehmen, die aufgrund von Druckfehlern, Ungenauigkeiten oder Verbesserungen an Programmen und/oder Geräten notwendig werden. Änderungen dieser Art werden in späteren Ausgaben dieser Bedienungsanleitung berücksichtigt.

Publikationsnummer: LZT 108 5847/1 R1A

Einige der in dieser Anleitung beschriebenen Dienste werden nicht in allen Netzen unterstützt. Dies gilt auch für die internationale GSM-Notrufnummer 112.
Setzen Sie sich mit dem Netzbetreiber in Verbindung, wenn Sie Informationen zur Verfügbarkeit bestimmter Dienste benötigen.

Die *Bluetooth* Marken sind Eigentum von Bluetooth SIG, Inc. USA.

Einführung

Der *Bluetooth*™ Autoeinbausatz HCB-30 arbeitet auf Basis der Nahbereichsfunktechnik *Bluetooth*.

Lesen Sie den Abschnitt „Ergänzende Informationen“ in der Bedienungsanleitung zum HCB-30, bevor Sie den Autoeinbausatz benutzen.

Was ist die Nahbereichsfunktechnik *Bluetooth*?

Die Nahbereichsfunktechnik *Bluetooth* macht die Verbindung kompatibler portabler und stationärer Geräte ohne Kabel in einem Umkreis von 10 m möglich. Sprache und Daten werden schnell und zuverlässig per Funk übertragen. Die Kommunikation erfordert keine Sichtverbindung. Die Nahbereichsfunktechnologie *Bluetooth* verwendet ein spezielles Frequenzband, das weltweit freigegeben ist. Dadurch wird grundsätzlich eine globale Kompatibilität erreicht.

Wie benutze ich den Autoeinbausatz?

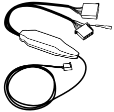
Sobald Sie den Zündschlüssel im Auto drehen, wird der *Bluetooth* Autoeinbausatz automatisch eingeschaltet. Das Telefon kann in der Mantel- oder Aktentasche bleiben, während Sie Anrufe über den *Bluetooth* Autoeinbausatz tätigen bzw. annehmen. Die Stereoanlage des Autos wird stummgeschaltet, wenn Sie einen Anruf empfangen. Den Anrufer hören Sie über den separaten Lautsprecher.

Welche Produkte kann ich mit dem Autoeinbausatz benutzen?

Mit dem *Bluetooth* Autoeinbausatz HCB-30 können Sie alle Telefone von Sony Ericsson oder Ericsson einsetzen, die mit integrierter *Bluetooth* Funktionalität oder einem *Bluetooth* Telefonadapter ausgestattet sind. Sie können alle Produktmodelle einsetzen, die das Profil für *Bluetooth* Headsets oder *Bluetooth* Freisprecheinrichtungen unterstützen.

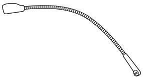
Noch mehr haben Sie von Ihrem *Bluetooth* Autoeinbausatz HCB-30, wenn Sie die Anlagenaufschaltung und das Schwanenhalsmikrofon einsetzen.

- Anlagenaufschaltung HCE-16 für besseren Sound im Auto. Sie hören den Anrufer über die Lautsprecher



der Stereoanlage statt über den separaten Lautsprecher des Autoeinbausatzes.

- Schwanenhalsmikrofon HCE-14 für besseren Sound – auch für den Gesprächspartner.



Sie können außerdem das folgende Zubehör mit Ihrem Telefon und dem *Bluetooth* Autoeinbausatz HCB-30 einsetzen:

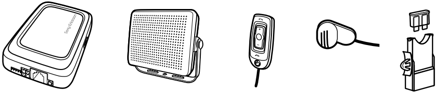
- Adapter für Zigarettenanzünder CLA-11 zum Laden des Telefons im Auto.
- Antennenkabelanschlussstück HCE-12 zusammen mit einer Kfz-Halterung für besseren Empfang.
- Kfz-Halterung (z. B. HCH-28) zusammen mit Antennenkabelanschlussstück für besseren Empfang.

Installieren des Autoeinbausatzes

Der *Bluetooth* Autoeinbausatz HCB-30 enthält folgende Komponenten:

- Elektronikbox mit Klettband (1.)
- Externer Lautsprecher (2.)
- Bedienfeld mit Klebeband (3.)
- Mikrofon (4.)
- Sicherungsbaugruppe (5.)
- Kabel (Netzkabel, Zündungstaster, Stummschaltung)
- Bedienungsanleitung und Installationsanleitung.

1. 2. 3. 4. 5.



Achten Sie darauf, dass alle Komponenten des *Bluetooth* Autoeinbausatzes an einem sicheren Ort installiert werden. Ist das Kfz mit einem Airbag

ausgestattet, müssen Sie gewährleisten, dass im Betrieb keine Störungen auftreten können.

So installieren Sie den Autoeinbausatz:

Hinweis: *Der Autoeinbausatz muss von autorisiertem Personal installiert werden.*

1. Trennen Sie die Autobatterie.
2. Platzieren Sie die Elektronikbox unter dem Armaturenbrett des Autos. Beachten Sie das Installationsdiagramm auf Seite 2. Wir empfehlen die Ausrichtung der Oberseite der Elektronikbox auf den Fahrer, ohne dass sich Metall zwischen der Box und dem Fahrer befindet. Verwenden Sie das mitgelieferte Klettband, um die Elektronikbox zu befestigen.
3. Verbinden Sie den Kabelstrang – bestehend aus Netzkabeln (rot und schwarz), Stummschaltungskabel (gelb) und Zündungstasterkabel (blau) – mit der Elektronikbox.
4. Verbinden Sie das schwarze Netzkabel mit der Masse. Verbinden Sie das rote Netzkabel über die Sicherungsbaugruppe mit der Autobatterie (12 Volt).
   Hinweis: *Andere Speisespannungen als 12 Volt können das Gerät beschädigen.*
5. Verbinden Sie das gelbe Stummschaltungskabel mit der Kfz-Stereoanlage. Beachten Sie die Kennung „A“ im Installationsdiagramm auf Seite 2.
6. Verbinden Sie das blaue Zündungstasterkabel mit der Kfz-Zündung. Beachten Sie die Kennung „B“ im Installationsdiagramm auf Seite 2.
7. Platzieren Sie den Lautsprecher in einer Entfernung von mindestens 50 cm vom Mikrofon. Das Kabel muss lang genug sein, um es mit der Elektronikbox verbinden zu können. Verbinden Sie den externen Lautsprecher mit der Elektronikbox.
8. Platzieren Sie das Mikrofon an einem festen Teil des Kfz-Innenraums und richten Sie es auf den Fahrer aus. Das Kabel muss lang genug sein, um es mit der Elektronikbox verbinden zu können. Verbinden Sie das Mikrofon mit der Elektronikbox.
9. Wählen Sie für das Bedienfeld einen geeigneten Ort auf dem Armaturenbrett des Kfz. Der Fahrer muss die Tasten des Bedienfeldes von der normalen Fahrposition aus erreichen können. Das Kabel muss lang genug sein, um es mit der Elektronikbox verbinden zu können. Entfernen Sie die Abdeckung des Klebebandes am Bedienfeld. Platzieren Sie das Bedienfeld an der gewählten Position. Verbinden Sie das Bedienfeld mit der Elektronikbox.

So installieren Sie die Anlagenaufschaltung für den Autoeinbausatz:

Hinweis: *Die Anlagenaufschaltung können Sie separat erwerben. Weitere Informationen finden Sie unter „Welche Produkte kann ich mit dem Autoeinbausatz benutzen?“ auf Seite 12.*

1. Trennen Sie die Autobatterie.
2. Beachten Sie das Installationsdiagramm auf Seite 3. Fahren Sie dann mit den Schritten 2–4 in der Anleitung „So installieren Sie den Autoeinbausatz:“ auf Seite 14 fort.
3. Schneiden Sie das gelbe Stummschaltungskabel ab, da es nicht benötigt wird, wenn Sie die Anlagenaufschaltung besitzen. Beachten Sie die Kennung „A“ im Installationsdiagramm auf Seite 3.
4. Verbinden Sie das blaue Zündungstasterkabel mit der Kfz-Zündung. Beachten Sie die Kennung „B“ im Installationsdiagramm auf Seite 3.
5. Verbinden Sie das braune Ende des Kabels der Anlagenaufschaltung mit den Lautsprechern der Kfz-Stereoanlage.
6. Verbinden Sie das schwarze und gelbe Ende des Kabels der Anlagenaufschaltung mit der Kfz-Stereoanlage.
7. Fahren Sie mit den Schritten 8–9 im Abschnitt „So installieren Sie den Autoeinbausatz:“ auf Seite 14 fort.

Ersetzen des Autoeinbausatzes HCA-20 durch den HCB-30

Wenn Sie bereits den Autoeinbausatz HCA-20 besitzen, müssen Sie nicht alle Komponenten für den *Bluetooth* Autoeinbausatz HCB-30 neu installieren. Sie müssen jedoch einige Kabel von der Elektronikbox des HCA-20 zur Elektronikbox des HCB-30 umstecken.

So ersetzen Sie den HCA-20 durch den HCB-30

1. Lösen Sie die Kabel (Netzkabel, Zündungstasterkabel und – sofern installiert – Stummschaltungskabel) aus Buchse E (siehe Seite 4) der Elektronikbox des HCA-20. Verbinden Sie die Kabel dann mit Buchse E des HCB-30. Beachten Sie das Installationsdiagramm auf Seite 4.
   Hinweis: *Verbinden Sie das blaue Zündungstasterkabel mit der Kfz-Zündung.*
2. Lösen Sie das Kabel der Anlagenaufschaltung aus Buchse D der Elektronikbox des HCA-20 und verbinden Sie es mit Buchse D des HCB-30. Verwenden Sie anstelle der Anlagenaufschaltung einen

externen Lautsprecher, ziehen Sie das Kabel des externen Lautsprechers aus Buchse C der Elektronikbox des HCA-20. Verbinden Sie dann das Kabel für den externen Lautsprecher oder das Kabel der Anlagenaufschaltung mit Buchse D der Elektronikbox des HCB-30.

3. Ziehen Sie das Mikrofonkabel aus Buchse C der Elektronikbox des HCA-20 und verbinden Sie es mit Buchse C des HCB-30.

4. Verbinden Sie das Kabel für das Bedienfeld des HCB-30 mit Buchse F an der Elektronikbox des HCB-30.
Weitere Informationen finden Sie unter „So installieren Sie den Autoeinbausatz:“ auf Seite 14.

Verwenden des Autoeinbausatzes

Nach Abschluss der Installation des Autoeinbausatzes sollten Sie die Kommunikation zwischen Mobiltelefon und Autoeinbausatz testen, indem Sie den Autoeinbausatz einschalten und dann mit dem Mobiltelefon koppeln. Die Abschnitte „So schalten Sie den Autoeinbausatz ein:“ und „Koppeln des Autoeinbausatzes“ in der Bedienungsanleitung zum HCB-30 enthalten weitere Informationen.

Informationen zum Support und die Bedienungsanleitungen für Mobiltelefone von Ericsson, Sony und Sony Ericsson finden Sie unter http://www.SonyEricsson.com.

Español

Sony Ericsson HCB-30

Primera edición (junio de 2002)

Este manual ha sido publicado por Sony Ericsson Mobile Communications AB, sin que se proporcione ningún tipo de garantía. Sony Ericsson Mobile Communications AB puede realizar, en cualquier momento y sin previo aviso, las mejoras y los cambios que se necesiten en esta guía a causa de errores tipográficos, falta de precisión en la información actual o mejoras de los programas y los equipos. No obstante, estos cambios se incorporarán en las nuevas ediciones de este manual.

Número de publicación: LZT 108 5847/1 R1A

Algunas redes no admiten todos los servicios incluidos en este manual. Esto también se aplica al número de emergencia internacional GSM 112.

Si no está seguro de si puede utilizar un servicio determinado, póngase en contacto con su operador de red o proveedor de servicios.

Las marcas comerciales *Bluetooth* pertenecen a Bluetooth SIG, Inc. EE. UU.

Introducción

El equipo manos libres para vehículos HCB-30 *Bluetooth*™ se basa en la tecnología inalámbrica *Bluetooth*.

Lea atentamente el texto que figura en la sección "Información adicional" de la guía del usuario del HCB-30 antes de utilizar su equipo manos libres para vehículo.

¿Qué es la tecnología inalámbrica *Bluetooth*?

La tecnología inalámbrica *Bluetooth* permite conectar cualquier dispositivo de comunicaciones compatible, portátil o fijo, a una distancia de 10 m sin utilizar cables. Esta tecnología se basa en un enlace de radio que ofrece una transmisión de voz y datos rápida y fiable. No es necesario establecer una línea de visión para conseguir la comunicación. Asimismo, la tecnología inalámbrica *Bluetooth* utiliza una gama de frecuencias disponible mundialmente con el fin de permitir la comunicación en todo el mundo.

¿Cómo se utiliza el equipo manos libres para vehículo?

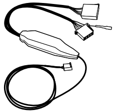
El equipo manos libres para vehículo *Bluetooth* se enciende automáticamente al girar la llave de contacto del vehículo a la posición de arranque. Se puede dejar el teléfono en el bolsillo de la chaqueta o en el bolso mientras se realizan y contestan llamadas a través del panel de control del equipo manos libres para vehículo *Bluetooth*. Al recibir llamadas, el equipo estéreo del vehículo se silencia y se oye a la persona que llama por un altavoz independiente.

¿Qué productos puedo utilizar con el equipo manos libres para vehículo?

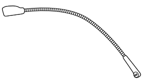
Con el equipo manos libres para vehículo HCB-30 *Bluetooth* se puede utilizar un teléfono Sony Ericsson o Ericsson con capacidad *Bluetooth* incorporada o con un adaptador *Bluetooth*. Se pueden utilizar productos de cualquier marca que admitan el perfil de auricular *Bluetooth* o el perfil de manos libres *Bluetooth*.

Con el fin de utilizar de la manera más apropiada el equipo manos libres para vehículo HCB-30 *Bluetooth*, le recomendamos que compre un cable silenciador de música avanzado y un micrófono cuello de cisne.

- Silenciador de música avanzado HCE-16: para mejorar el sonido en el vehículo. Se escucha a la persona que llama por los altavoces del equipo estéreo del vehículo en lugar de por el altavoz independiente.



- Micrófono cuello de cisne HCE-14: para mejorar el sonido que recibe la persona con quien se habla.



También puede utilizar, por ejemplo, los siguientes accesorios con el teléfono y el equipo manos libres para vehículo HCB-30 *Bluetooth*:

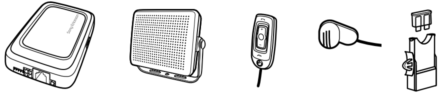
- Adaptador para encendedores CLA-11: para cargar el teléfono en el vehículo.
- Conector de cable de antena HCE-12: junto con un soporte para vehículos mejora la recepción en la red.
- Soportes para vehículo, por ejemplo, HCH-28: junto con un conector de cable de antena, mejora la recepción en la red.

Instalación del equipo manos libres para vehículo

El equipo manos libres para vehículo HCB-30 *Bluetooth* contiene:

- una caja electrónica con velcro (1.)
- un altavoz externo (2.)
- un panel de control con cinta adhesiva (3.)
- un micrófono (4.)
- una caja de fusibles (5.)
- cables (cables de alimentación, sensor de ignición, silenciador de música)
- Guía del usuario y Guía de instalación.

1. 2. 3. 4. 5.



Asegúrese de que todo el equipo manos libres para vehículo *Bluetooth* esté instalado en un lugar seguro. Si el vehículo está provisto de airbag, compruebe que

el equipo manos libres no obstaculiza su funcionamiento.

Instalación del equipo manos libres para vehículo

Nota: *La instalación del equipo manos libres para vehículo sólo debe realizarla personal autorizado.*

1. Desconecte la batería del vehículo.
2. Coloque la caja electrónica debajo del salpicadero del coche. Observe el dibujo de instalación que aparece en la página 2. Le recomendamos que la parte superior de la caja electrónica esté frente al conductor y que no exista ninguna barrera metálica entre éste y la caja. Use el velcro que viene con el equipo para sujetarla.
3. Conecte el conjunto de cables de alimentación (rojos y negros), el cable para el silenciador de música (amarillo) y el cable para el sensor de ignición (azul) a la caja electrónica.
4. Conecte el cable de alimentación negro a masa negativa. Conecte el cable de alimentación rojo por medio de la caja de fusibles a la batería del coche, 12 voltios.

   Nota: *Tenga en cuenta que cualquier tensión de alimentación que no sea de 12 voltios puede dañar el equipo.*
5. Conecte el cable amarillo para el silenciador de música al equipo estéreo del vehículo. Observe A en el dibujo de instalación de la página 2.
6. Conecte el cable azul para el sensor de ignición al contacto del vehículo. Observe B en el dibujo de instalación de la página 2.
7. Coloque el altavoz a 50 cm del micrófono como mínimo. Asegúrese de que el cable es suficientemente largo para alcanzar la caja electrónica. Conecte el altavoz externo a la caja electrónica.
8. Coloque el micrófono en una parte fija del interior del coche, dirigido hacia el conductor. Asegúrese de que el cable es suficientemente largo para alcanzar la caja electrónica. Conecte el micrófono a la caja electrónica.
9. Elija un lugar adecuado del salpicadero del coche para el panel de control. El conductor debe poder alcanzar las teclas del panel de control desde su posición de conducción normal. Asegúrese de que el cable es suficientemente largo para alcanzar la caja electrónica. Quite la cinta adhesiva del panel de control. Colóquelo en el lugar que haya elegido. Conecte el panel de control a la caja electrónica.

Para instalar un silenciador de música avanzado con el equipo manos libres para vehículos

Nota: *Puede comprar un silenciador de música avanzado por separado. Consulte "¿Qué productos puedo utilizar con el equipo manos libres para vehículo?" en la página 18.*

1. Desconecte la batería del vehículo.
2. Observe el dibujo de instalación de la página 3. Realice los pasos 2 a 4 de las instrucciones "Instalación del equipo manos libres para vehículo" en la página 20.
3. Corte el cable amarillo del silenciador de música, pues no es necesario si dispone de un silenciador de música avanzado. Observe A en el dibujo de instalación de la página 3.
4. Conecte el cable azul para el sensor de ignición al contacto del vehículo. Observe B en el dibujo de instalación de la página 3.
5. Conecte el extremo marrón del cable del silenciador de música avanzado a los altavoces del equipo estéreo.
6. Conecte los extremos negro y amarillo del cable del silenciador de música avanzado al equipo estéreo.
7. Realice los pasos 8 y 9 de "Instalación del equipo manos libres para vehículo" en la página 20.

Sustitución del equipo manos libres para vehículo HCA-20 por el modelo HCB-30

Si ya dispone del equipo manos libres para vehículo HCA-20, no es necesario que vuelva a instalar todos los componentes para el equipo manos libres para vehículo HCB-30 *Bluetooth*. Deberá cambiar algunos cables de la caja electrónica del HCA-20 a la del HCB-30.

Para sustituir el HCA-20 por el HCB-30

1. Retire todos los cables de alimentación, el cable de sensor de ignición y, si está instalado, el del silenciador de música de la caja del HCA-20, conector E en el dibujo de instalación de la página 4, y conéctelo a la caja del HCB-30, conector E. Observe el dibujo de instalación de la página 4.

   Nota: *Asegúrese de que el cable azul del sensor de ignición esté conectado al contacto del vehículo.*
2. Retire el cable del silenciador de música avanzado de la caja del HCA-20, conector D, y conéctelo a la del HCB-30, conector D. O bien, si para el HCA-20 dispone de un altavoz externo en lugar de un silenciador de música avanzado, retire el cable del altavoz externo del conector a la izquierda del conector C de la caja del HCA-20. Luego conecte el cable del

altavoz externo del HCB-30, o el del silenciador de música avanzado, a la caja del HCB-30, conector D.

3. Retire el cable del micrófono de la caja del HCA-20, conector C, y conéctelo a la caja del HCB-30, conector C.
4. Conecte el cable de panel de control del HCB-30 a la caja del HCB-30, conector F.
   Consulte "Instalación del equipo manos libres para vehículo" en la página 20.

Uso del equipo manos libres para vehículo

Una vez realizada la instalación del equipo manos libres para vehículo, le recomendamos que compruebe la comunicación entre el teléfono móvil y el equipo manos libres encendiendo este último y enlazándolo con su teléfono móvil. Consulte "Para encender el equipo manos libres para vehículo" y "Acoplamiento del equipo manos libres para vehículo" en la Guía del usuario del HCB-30.

Para obtener información sobre la ayuda y las guías del usuario para teléfonos móviles Ericsson, Sony y Sony Ericsson, visite http://www.SonyEricsson.com.

Français

Sony Ericsson HCB-30

Première édition (juin 2002)
Ce manuel est publié par Sony Ericsson Mobile Communications AB, sans aucune garantie. Sony Ericsson Mobile Communications AB se réserve le droit d'apporter au manuel, à tout moment et sans préavis, des améliorations et des modifications destinées à corriger des erreurs typographiques ou des inexactitudes, ou à apporter des améliorations de programmes et/ou de matériel. Ces modifications seront incorporées dans les nouvelles éditions du présent manuel.

Numéro de publication : LZT 108 5847/1 R1A

Certains services mentionnés dans ce manuel ne sont pas pris en charge par tous les réseaux. Cela s'applique aussi au numéro 112 d'appel d'urgence international pour les GSM.
Si vous ne savez pas si vous pouvez utiliser un service déterminé, renseignez-vous auprès de votre opérateur réseau ou de votre fournisseur de services.

Introduction

Le kit mains libres pour véhicule *Bluetooth*™ HCB-30 est basé sur la technologie sans fil *Bluetooth*.

Avant d'utiliser votre kit mains libres pour véhicule, veuillez lire la section « Informations supplémentaires » du Guide d'utilisation du HCB-30.

Qu’est-ce que la technologie sans fil *Bluetooth* ?

La technologie sans fil *Bluetooth* permet de connecter tous types de périphériques de communication portables et fixes compatibles dans un rayon de 10 m sans utiliser de câble. Cette technologie repose sur une liaison radio assurant une transmission fiable et rapide d’informations voix et données. Elle ne nécessite pas de connexion physique pour l’établissement de la communication. La technologie sans fil *Bluetooth* utilise une plage de fréquences disponible partout dans le monde, ce qui garantit la compatibilité des communications sur toute la planète.

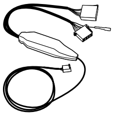
Comment utiliser le kit mains libres pour véhicule ?

Le kit mains libres pour véhicule *Bluetooth* est automatiquement mis sous tension lorsque vous mettez le contact. Le téléphone peut demeurer dans votre sac ou dans la poche de votre manteau tandis que vous émettez ou recevez des appels par le biais du tableau de commande du kit mains libres pour véhicule *Bluetooth*. L’autoradio est mis en sourdine lorsque vous recevez un appel et vous entendez l’appelant dans un haut-parleur distinct.

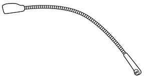
Quels produits puis-je utiliser conjointement avec le kit mains libres pour véhicule ?

Le kit mains libres pour véhicule *Bluetooth* HCB-30 permet d’utiliser un téléphone Sony Ericsson ou Ericsson intégrant des fonctions *Bluetooth* ou sur lequel est installé l’adaptateur téléphonique *Bluetooth*. Vous pouvez utiliser des produits de toutes marques, du moment qu'ils prennent en charge le profil Casque *Bluetooth* ou le profil Kit mains libres *Bluetooth*.

Pour tirer le meilleur parti de votre kit mains libres pour véhicule *Bluetooth* HCB-30, il est conseillé d’acheter un commutateur de sourdine avancé et un microphone « col de cygne ».



- Le commutateur de sourdine avancé HCE-16 offre une qualité de son optimale dans le véhicule. Ce dispositif permet d'écouter l'appelant par l'intermédiaire des haut-parleurs de l'autoradio plutôt que via le haut-parleur distinct.



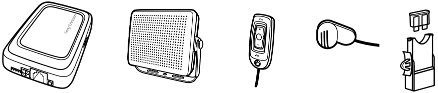
- Le microphone « col de cygne » HCE-14 offre à votre interlocuteur une qualité de son optimale.

  Il est aussi possible d'utiliser les accessoires suivants, par exemple, avec votre téléphone et votre kit mains libres pour véhicule *Bluetooth* HCB-30 :
- un adaptateur pour allume-cigare CLA-11 : permet de charger le téléphone dans le véhicule ;
- un connecteur de câble d'antenne HCE-12 : à utiliser conjointement avec un support pour véhicule pour améliorer la réception réseau ;
- un support pour véhicule (par exemple, le HCH-28) : à utiliser conjointement avec le connecteur de câble d'antenne pour améliorer la réception réseau.

Installation du kit mains libres pour véhicule

Le kit mains libres pour véhicule *Bluetooth* HCB-30 se compose des éléments suivants :
- boîtier électronique avec attache velcro (1.) ;
- haut-parleur externe (2.) ;
- tableau de commande avec bande adhésive (3.) ;
- microphone (4.) ;
- jeu de fusibles (5.) ;
- câbles (câbles d'alimentation, détection du contact et commutateur de sourdine) ;
- Guides d'utilisation et d'installation.

1. 2. 3. 4. 5.



Veuillez vous assurer que tous les éléments du kit mains libres pour véhicule *Bluetooth* sont installés dans un endroit adapté. Si votre véhicule est équipé

d’un coussin gonflable, vérifiez que le kit mains libres ne constitue pas une entrave à son déploiement.

Pour installer le kit mains libres pour véhicule

Remarque : *Le kit mains libres pour véhicule doit être installé par un technicien agréé.*

1. Déconnectez la batterie du véhicule.
2. Placez le boîtier électronique sous le tableau de bord du véhicule. Voir également le schéma d'installation de la page 2. Il est conseillé d'orienter le dessus du boîtier électronique vers le conducteur et de s'assurer qu'aucun obstacle métallique ne s'interpose entre eux. Utilisez la bande velcro fournie dans le kit pour fixer le boîtier électronique.
3. Connectez au boîtier électronique les câbles d'alimentation (rouge et noir), le câble du commutateur de sourdine (jaune) et le câble de détection de contact (bleu).
4. Connectez le câble d'alimentation noir à la masse (pôle négatif). Connectez le câble d'alimentation rouge à la batterie du véhicule par l'intermédiaire du jeu de fusibles (12 Volts).

   Remarque : *Notez que les tensions d'alimentation différentes de 12 Volts sont susceptibles d'endommager votre produit.*
5. Connectez le câble jaune du commutateur de sourdine à l'autoradio. Voir A sur le schéma d'installation de la page 2.
6. Connectez au système d’allumage du véhicule le câble bleu de détection de contact. Voir B sur le schéma d'installation de la page 2.
7. Placez le haut-parleur à 50 cm au moins du microphone. Assurez-vous que le câble est assez long pour se connecter au boîtier électronique. Connectez le haut-parleur externe au boîtier électronique.
8. Placez le microphone sur une partie fixe de l'habitacle et veillez à ce qu'il soit orienté vers le conducteur. Assurez-vous que le câble est assez long pour se connecter au boîtier électronique. Connectez le microphone au boîtier électronique.
9. Choisissez un endroit adapté du tableau de bord du véhicule pour y fixer le tableau de commande. Le conducteur doit pouvoir atteindre les touches du tableau de commande depuis sa position de conduite normale. Assurez-vous que le câble est assez long pour se connecter au boîtier électronique. Retirez la bande adhésive du tableau de commande. Placez ce dernier à l'endroit choisi et connectez-le au boîtier électronique.

Pour installer un commutateur de sourdine avancé conjointement avec le kit mains libres pour véhicule

Remarque : *Vous pouvez acquérir séparément un commutateur de sourdine avancé. Voir la section « Quels produits puis-je utiliser conjointement avec le kit mains libres pour véhicule ? » à la page 24.*

1. Déconnectez la batterie du véhicule.
2. Voir le schéma d'installation de la page 3. Suivez les étapes 2 à 4 des instructions de la section « Pour installer le kit mains libres pour véhicule » à la page 26.
3. Coupez le câble du commutateur de sourdine jaune ; il devient en effet inutile si vous possédez un commutateur de sourdine avancé. Voir A sur le schéma d'installation de la page 3.
4. Connectez au contact du véhicule le câble bleu de détection de contact. Voir B sur le schéma d'installation de la page 3.
5. Connectez aux haut-parleurs de l'autoradio l'extrémité marron du câble du commutateur de sourdine avancé.
6. Connectez à l'autoradio les extrémités noire et jaune du câble du commutateur de sourdine avancé.
7. Suivez les étapes 8 et 9 de la section « Pour installer le kit mains libres pour véhicule » à la page 26.

Remplacement du kit mains libres pour véhicule HCA-20 par le HCB-30

Si vous possédez déjà un kit mains libres pour véhicule HCA-20, il n'est pas nécessaire de réinstaller l'ensemble des composants du kit mains libres pour véhicule *Bluetooth* HCB-30. Il vous suffit simplement de débrancher quelques câbles du boîtier électronique HCA-20 pour les raccorder au boîtier électronique HCB-30.

Pour remplacer le kit mains libres pour véhicule HCA-20 par le HCB-30

1. Comme l'indique le schéma de la page 4, déconnectez de la prise E du boîtier HCA-20 les câbles d'alimentation, le câble de détection de contact et, s'il est installé, le câble du commutateur de sourdine. Connectez-les ensuite à la prise E du boîtier HCB-30. Voir le schéma d'installation de la page 4.
   Remarque : *Assurez-vous que le câble bleu de détection de contact est connecté au contact du véhicule.*
2. Déconnectez le câble du commutateur de sourdine avancé de la prise D du boîtier HCA-20, puis connectez-le à la prise D du boîtier HCA-30. Si, pour le HCA-20, vous possédez un haut-parleur externe au

lieu d'un commutateur de sourdine avancé, vous pouvez également déconnecter le câble du haut-parleur externe de la prise située à gauche de la prise C du boîtier HCA-20. Puis, connectez à la prise D du boîtier HCB-30 le câble du haut-parleur externe HCB-30 ou le câble du commutateur de sourdine avancé.

3. Déconnectez le câble du microphone de la prise C du boîtier HCA-20 et connectez-le à la prise C du boîtier HCB-30.
4. Connectez le câble du tableau de commande HCB-30 à la prise F du boîtier HCB-30.
   Voir également la section « Pour installer le kit mains libres pour véhicule » à la page 26.

Utilisation du kit mains libres pour véhicule

Une fois terminée l'installation du kit mains libres pour véhicule, il est conseillé de tester la communication entre le téléphone mobile et le kit mains libres pour véhicule en mettant le contact, puis en les jumelant. Voir les sections « Pour mettre le kit mains libres pour véhicule sous tension » et « Jumelage du kit mains libres pour véhicule ».

Pour obtenir des informations sur l'assistance ou sur les Guides d'utilisation des téléphones mobiles Ericsson, Sony et Sony Ericsson, consultez notre site Web http://www.SonyEricsson.com.

Italiano

Sony Ericsson HCB-30

Prima edizione (giugno 2002)

Il presente manuale è pubblicato da Sony Ericsson Mobile Communications AB, senza alcun tipo di garanzia. Sony Ericsson Mobile Communications AB si riserva il diritto di apportare a questo manuale, in qualsiasi momento e senza preavviso, modifiche dovute a errori tipografici, imprecisione nei contenuti e miglioramenti di programmi e/o apparecchiature. Tali variazioni saranno comunque inserite nelle edizioni successive di questo manuale.

Numero pubblicazione: LZT 108 5847/1 R1A

Alcuni dei servizi descritti nel presente manuale non sono supportati da tutte le reti. Lo stesso vale per il numero internazionale di emergenza, 112.
Per informazioni relative alla disponibilità di un determinato servizio, contattare il gestore della rete o il provider dei servizi.

I marchi *Bluetooth* sono di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. USA.

Introduzione

La soluzione vivavoce auto *Bluetooth*™ HCB-30 si basa sulla tecnologia wireless *Bluetooth*.

Leggere la sezione "Informazioni aggiuntive" del manuale d'uso di HCB-30 prima di utilizzare la soluzione vivavoce auto.

Che cos'è la tecnologia wireless *Bluetooth*?

La tecnologia wireless *Bluetooth* consente di collegare senza l'uso di cavi qualsiasi dispositivo per le comunicazioni compatibile, sia fisso che portatile, che si trovi entro un raggio di 10 m. Questo tipo di tecnologia si basa su un collegamento via radio che permette la trasmissione di voce e di informazioni in modo rapido e affidabile. Per stabilire una comunicazione non è necessario che il vivavoce si trovi in vista del dispositivo a cui è collegato. La tecnologia wireless *Bluetooth* utilizza tutta la gamma di frequenze disponibili per assicurare la compatibilità delle comunicazioni a livello mondiale.

Come utilizzare il vivavoce auto

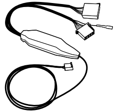
Il vivavoce *Bluetooth* si attiva automaticamente all'accensione del veicolo. Per ricevere o effettuare una chiamata tramite il pannello di controllo del vivavoce auto *Bluetooth*, non è necessario estrarre il telefono dalla tasca o dalla borsa. Quando si riceve una chiamata, il volume dello stereo dell'auto viene azzerato e la voce del chiamante viene riprodotta attraverso un altoparlante separato.

Prodotti compatibili con il vivavoce auto

Il vivavoce auto *Bluetooth* HCB-30 può essere utilizzato con tutti i telefoni Sony Ericsson o Ericsson che supportano la tecnologia *Bluetooth* o che dispongono di un adattatore *Bluetooth*. Sono compatibili tutti i prodotti che supportano il profilo cuffia *Bluetooth* o il profilo vivavoce *Bluetooth*.

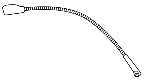
Per utilizzare al meglio il vivavoce auto *Bluetooth* HCB-30, si consiglia di acquistare anche il sistema Music Mute avanzato e il microfono a stelo.

- Sistema Music Mute avanzato HCE-16 – per migliorare la qualità audio. La voce dell'interlocutore



esce dagli altoparlanti dello stereo anziché da un altoparlante separato.

- Microfono a stelo HCE-14 – per migliorare la trasmissione della propria voce.



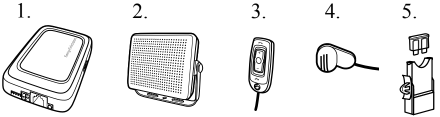
Altri accessori utilizzabili con il telefono e con il vivavoce auto *Bluetooth* HCB-30:

- Adattatore per accendisigari CLA-11 – consente di ricaricare il telefono nell'auto.
- Connettore cavo antenna HCE-12 – se utilizzato in combinazione con un supporto per auto, migliora la ricezione di rete.
- Supporto per auto, ad esempio, HCH-28 – se utilizzato in combinazione con un connettore cavo antenna, migliora la ricezione di rete.

Installazione del vivavoce auto

Il kit vivavoce auto HCB-30 *Bluetooth* include:

- scatola dei componenti elettronici con velcro per fissaggio (1.)
- altoparlante esterno (2.)
- pannello di controllo con nastro adesivo per fissaggio (3.)
- microfono (4.)
- kit fusibili (5.)
- cavi (cavi di alimentazione, rilevamento accensione, Music Mute)
- Manuale d'uso e Guida all'installazione.



Controllare che tutti i componenti del vivavoce auto *Bluetooth* siano installati in una posizione sicura. Se l'auto dispone di un sistema airbag, verificare che il suo funzionamento non sia intralciato dai componenti del vivavoce.

Per installare il vivavoce auto

Nota: *L'installazione del sistema vivavoce deve essere effettuata da un tecnico autorizzato.*

1. Scollegare la batteria dell'auto.
2. Collocare la scatola dei componenti elettronici sotto il cruscotto dell'auto. Vedere anche lo schema di installazione a pagina 2. Si consiglia di posizionare la scatola dei componenti elettronici in modo che il lato superiore sia rivolto verso il sedile di guida e di controllare che non vi siano ostacoli metallici fra la scatola e il guidatore. Fissare la scatola dei componenti elettronici utilizzando il velcro incluso nel kit.
3. Collegare i cavi di alimentazione (rosso e nero), di rilevamento accensione (blu) e Music Mute (giallo) alla scatola dei componenti elettronici.
4. Collegare il cavo di alimentazione nero al polo negativo. Collegare il cavo di alimentazione rosso alla batteria dell'auto (12 Volt) passando per il kit fusibili.
   Nota: *Una tensione diversa da 12 Volt potrebbe danneggiare il dispositivo.*
5. Collegare il cavo Music Mute (giallo) allo stereo dell'auto. Vedere il punto A nello schema di installazione a pagina 2.
6. Collegare il cavo blu di rilevamento accensione al sistema di avviamento dell'auto. Vedere il punto B nello schema di installazione a pagina 2.
7. Posizionare l'altoparlante ad almeno 50 cm dal microfono. Controllare che il cavo sia abbastanza lungo da raggiungere la scatola dei componenti elettronici. Collegare l'altoparlante esterno alla scatola dei componenti elettronici.
8. Posizionare il microfono su una superficie fissa dell'abitacolo, orientandolo in direzione del guidatore. Controllare che il cavo sia abbastanza lungo da raggiungere la scatola dei componenti elettronici. Collegare il microfono alla scatola dei componenti elettronici.
9. Sul cruscotto, individuare il punto adatto per installare il pannello di controllo. Il guidatore deve essere in grado di raggiungere i tasti del pannello di controllo senza spostarsi dalla normale posizione di guida. Controllare che il cavo sia abbastanza lungo da raggiungere la scatola dei componenti elettronici. Rimuovere il nastro adesivo dal pannello di controllo. Posizionare il pannello di controllo sul punto desiderato. Collegare il pannello di controllo alla scatola dei componenti elettronici.

Per installare il sistema Music Mute avanzato insieme al vivavoce auto

Nota: *È possibile acquistare separatamente un sistema Music Mute avanzato. Vedere "Prodotti compatibili con il vivavoce auto" a pagina 30.*

1. Scollegare la batteria dell'auto.
2. Vedere lo schema di installazione a pagina 3. Procedere come indicato nei passi 2-4 della sezione "Per installare il vivavoce auto" a pagina 32.
3. Tagliare il cavo Music Mute (giallo). Se si utilizza il sistema Music Mute avanzato, tale cavo risulta inutile. Vedere il punto A nello schema di installazione a pagina 3.
4. Collegare il cavo blu di rilevamento accensione al sistema di avviamento dell'auto. Vedere il punto B nello schema di installazione a pagina 3.
5. Collegare l'estremità marrone del cavo del sistema Music Mute avanzato agli altoparlanti dello stereo.
6. Collegare le estremità nera e gialla del cavo del sistema Music Mute avanzato allo stereo.
7. Procedere come indicato nei passi 8-9 della sezione "Per installare il vivavoce auto" a pagina 32.

Sostituzione del vivavoce auto HCA-20 con il sistema HCB-30

Se si dispone di un vivavoce auto HCA-20 e si desidera passare al sistema HCB-30 *Bluetooth*, non è necessario reinstallare tutti i componenti. Sarà sufficiente spostare alcuni cavi dalla scatola dei componenti elettronici della soluzione HCA-20 a quella del sistema HCB-30.

Per sostituire il sistema HCA-20 con il vivavoce auto HCB-30

1. Scollegare tutti i cavi (alimentazione, rilevamento accensione e Music Mute, se installato) dalla scatola del vivavoce HCA-20, ingresso E nello schema di installazione a pagina 4, e collegarli all'ingresso E della scatola del sistema HCB-30. Vedere lo schema di installazione a pagina 4.
   Nota: *Controllare che il cavo blu di rilevamento accensione sia collegato al sistema di avviamento dell'auto.*
2. Scollegare il cavo del sistema Music Mute avanzato dall'ingresso D della scatola del vivavoce HCA-20 e collegarlo all'ingresso D della scatola del vivavoce HCB-30. Se anziché il Music Mute avanzato, HCA-20 utilizza un altoparlante esterno, scollegare il cavo

dell'altoparlante dall'ingresso a sinistra dell'ingresso C della scatola del vivavoce HCA-20. Quindi, collegare il cavo dell'altoparlante esterno di HCB-30 oppure il cavo del sistema Music Mute avanzato all'ingresso D della scatola del vivavoce HCB-30.

3. Scollegare il cavo del microfono dall'ingresso C della scatola di HCA-20 e collegarlo all'ingresso C della scatola di HCB-30.
4. Collegare il pannello di controllo del vivavoce HCB-30 all'ingresso F della scatola di HCB-30. Vedere anche "Per installare il vivavoce auto" a pagina 32.

Utilizzo del vivavoce auto

Al termine dell'installazione, si consiglia di eseguire un test per verificare che il telefono portatile e il vivavoce comunichino correttamente. A tale scopo, accendere il vivavoce e abbinarlo al telefono portatile. Vedere le sezioni "Per accendere il vivavoce" e "Abbinamento del vivavoce auto" del Manuale d'uso del sistema HCB-30.

Per informazioni sull'assistenza e sui manuali dell'utente dei telefoni portatili Ericsson, Sony e Sony Ericsson, andare all'indirizzo http://www.SonyEricsson.com.

简体中文

Sony Ericsson HCB-30

第一版 （2002 年 6 月）
本手册由 Sony Ericsson Mobile Communications AB 出版，无任何担保。Sony Ericsson Mobile Communications AB 随时可能对本手册中的印刷错误、不准确的最新信息进行必要的改进和更改，或对程序和 / 或设备进行改进，恕不另行通知。但这些更改都将纳入本手册的新版本中。

出版号：LZT 108 5847/1 R1A

本手册所包含的某些服务只受到部分网络支持。GSM 国际紧急呼叫号码 112 也一样。
如果想知道是否可使用某项特殊服务，请与当地网络运营商或服务提供商联系。

Bluetooth 商标归 Bluetooth SIG, Inc. USA 所有。

简介

“*Bluetooth*™ 车载免提式装置 HCB-30”基于 *Bluetooth* 无线技术。

使用车载免提式装置前请先阅读“HCB-30 用户指南”的“其它信息”一节中的说明。

什么是 *Bluetooth* 无线技术？

Bluetooth 无线技术使任何相互兼容的便携式和固定式通信设备之间在 10 米（30 英尺）的范围内进行无线连接成为可能。此技术以提供语音和数据信息快速可靠传送的无线电链路为基础。它不需要看得见的连线连接实现通信。*Bluetooth* 无线技术采用了全球范围内均可使用的频率范围，从而可确保世界各地的通信兼容性。

如何使用车载免提式装置？

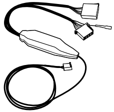
转动汽车的点火开关时，*Bluetooth* 车载免提式装置会自动开启。通过 *Bluetooth* 车载免提式装置控制面板拨出和接听电话时，可将话机放在衣服口袋或提包中。收到电话时，车载立体声系统会自动静音，用户可以从另一个扬声器中听到来电者的声音。

车载免提式装置可用于何种产品？

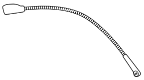
“*Bluetooth* 车载免提式装置 HCB-30”可用于具有内置 *Bluetooth* 功能或 *Bluetooth* 话机适配器的 Sony Ericsson 或 Ericsson 话机。可使用支持“*Bluetooth* 头戴耳机”或“*Bluetooth* 免提式装置”个人化模式的任何品牌的产品。

为增强“*Bluetooth* 车载免提式装置 HCB-30”的使用效果，建议您同时购买高级音乐静音装置和曲颈话筒。

- 高级音乐静音装置 HCE-16 — 用于增强车内的声音效果。使用此装置时，可从车载立体声系统的扬声器（而不必从另设的扬声器）中收听来电者的声音。



- 曲颈话筒 HCE-14 — 用于提高受话人的收听效果。



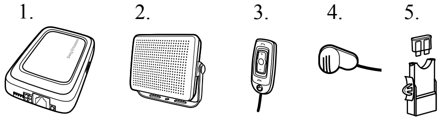
例如，您也可将话机和 “*Bluetooth* 车载免提式装置 HCB-30”与以下附件一起使用：

- 点烟器适配器 CLA-11 — 用于在车内给话机充电。
- 天线电缆连接器 HCE-12 — 与车载话机座配合使用，增强网络信号接收效果。
- 车载话机座 （例如 HCE-28） — 与天线电缆连接器配合使用，增强网络信号接收效果。

安装车载免提式装置

“*Bluetooth* 车载免提式装置 HCB-30”套件内含下列物品：

- 配有维可牢尼龙搭扣的电子盒 (1.)
- 外部扬声器 (2.)
- 配有胶带的控制面板 (3.)
- 话筒 (4.)
- 套装保险丝 (5.)
- 电缆 （电源线、点火感应器电缆、音乐静音电缆）
- “用户指南”和 “安装指南”。



请确保 *Bluetooth* 车载免提式装置的所有设备都安装在安全的位置。如果您的汽车配有安全气囊，请确保车载免提式设备不会干扰其功能。

安装车载免提式装置

注意： *车载免提式装置应由授权的人员实施安装。*

1. 断开车用蓄电池。
2. 将电子盒置于汽车仪表板下方。另请参阅第 2 页上的安装图。建议使电子盒的上方朝向驾驶员，同时确保两者间无金属障碍物。使用套件中的维可牢尼龙搭扣固定电子盒。
3. 将电源线 （红黑两色）、音乐静音电缆 （黄色）及点火感应器电缆 （蓝色）连接到电子盒。
4. 将黑色电源线接负地。通过保险丝套件将红色电源线连接到车用蓄电池 （12 伏）。

   注意： *请注意，非 12 伏电源电压可能会导致设备损坏。*
5. 将黄色音乐静音电缆连接到车载立体声系统。请参阅第 2 页安装图中的 A。
6. 将蓝色点火感应器电缆连接到汽车的点火装置。请参阅第 2 页安装图中的 B。
7. 将扬声器置于距话筒至少 50 厘米 （20 英寸）处。确保电缆足够长，可以连接电子盒。将外部扬声器连接到电子盒。
8. 将话筒置于车内某一固定部件处，且使其朝向驾驶员。确保电缆足够长，可以连接电子盒。将话筒连接到电子盒。
9. 在汽车仪表板上选择一个合适位置来放置控制面板。驾驶员必须能够在正常驾驶位置触及控制面板的按键。确保电缆足够长，可以连接电子盒。撕下控制面板上的胶带。将控制面板置于为其选择的位置。将控制面板连接到电子盒。

安装用于车载免提式装置的高级音乐静音装置

注意： *高级音乐静音装置可另购。请参阅第 36 页的 “车载免提式装置可用于何种产品？”。*

1. 断开车用蓄电池。
2. 请参阅第 3 页上的安装图。按第 38 页的 “安装车载免提式装置”说明中的步骤 2 至 4 继续操作。
3. 切断黄色音乐静音电缆，因为安装高级音乐静音装置后就不再需要该电缆了。请参阅第 3 页安装图中的 A。
4. 将蓝色点火感应器电缆连接到汽车的点火装置。请参阅第 3 页安装图中的 B。
5. 将高级音乐静音装置电缆的褐色端与车载立体声系统的扬声器相连。
6. 将高级音乐静音装置电缆的黑色、黄色端与车载立体声系统相连。
7. 按第 38 页的 “安装车载免提式装置”中的步骤 8 至 9 继续操作。

用车载免提式装置 HCB-30 替换 HCA-20

如果已安装“车载免提式装置 HCA-20”，则无需再重新安装“*Bluetooth* 车载免提式装置 HCB-30”的所有组件。只需将连接 HCA-20 电子盒的几条电缆连接到 HCB-30 电子盒上即可。

用 HCB-30 替换 HCA-20

1. 将电源线、点火感应器电缆及（如果已安装）音乐静音电缆从 HCA-20 电子盒的插孔 E 中拔出（如第 4 页安装图中所示），然后将其连接到 HCB-30 电子盒的插孔 E。请参阅第 4 页中的安装图。

   注意：*确保蓝色点火感应器电缆已与汽车的点火装置相连。*
2. 从 HCA-20 电子盒的插孔 D 拔出高级音乐静音装置电缆，然后将其连接到 HCB-30 电子盒的插孔 D。或者，如果您没有为 HCA-20 安装高级音乐静音装置，而是配备了外部扬声器，则请将外部扬声器电缆从 HCA-20 电子盒插孔 C 左侧的插孔中拔出。然后将 HCB-30 外部扬声器电缆（或高级音乐静音装置电缆）连接到 HCB-30 电子盒的插孔 D。
3. 从 HCA-20 电子盒的插孔 C 中拔出话筒电缆，然后将其连接到 HCB-30 电子盒的插孔 C。
4. 将 HCB-30 控制面板电缆连接到 HCB-30 电子盒的插孔 F。

   另请参阅第 38 页的“安装车载免提式装置”。

使用车载免提式装置

完成车载免提式装置的安装后，建议您打开车载免提式装置，然后将其与您的手机进行匹配，以测试手机与车载免提式装置间的通信是否正常。请参阅“HCB-30 用户指南”中的“打开车载免提式装置”和“匹配车载免提式装置”。

有关支持信息及 Ericsson、 Sony 及 Sony Ericsson 手机的“用户指南”，请访问 http://www.SonyEricsson.com。